



# REEEC

Russian, East European, and Eurasian Center  
University of Illinois at Urbana - Champaign

## *Slavic Story Time*

### **Frost**

1. Event set-up:
  - a. Set up computer and projector for playing Moroz on youtube
  - b. Write first chorus lyrics on easel pad
  - c. Set out craft materials on tables.
2. Read "Frost," in Old Peter's Russian Tales / Arthur Ransome.
3. Teach song – Мороз , play on computer so kids may listen to the song.
4. Do felt snowflake craft
  - a. Have cut out squares of felt, can easily be done with paper if no felt is available
  - b. Silver glitter glue
  - c. String
  - d. Show children how to make snowflakes, decorate with glitter glue.



Ой мороз мороз не морозь меня  
Не морозь меня моего коня  
Не морозь меня моего коня  
Моего коня белогривого  
У меня жена ох ревнивая  
У меня жена ох ревнивая  
У меня жена ох красавица  
Ждет меня домой ждет печалится  
Я вернусь домой на закате дня  
Обниму жену напою коня  
Обниму жену напою коня  
Ой мороз мороз не морозь меня  
Не морозь меня моего коня  
Не морозь меня моего коня

<http://www.youtube.com/watch?v=ZbnaZvzdtCY&feature=related>

Oh moroz, moroz  
Ni moroz menya  
Ni moroz menya  
Moyevo konya

Oh Frost, frost  
Don't freeze me.  
Don't freeze me  
Or my horse.

Ni moroz menya  
Moyevo konya  
Moyevo konya  
Belogrevogo

Don't freeze me  
Or my horse,  
Or my horse,  
My white-maned horse.

Moyevo konya  
Belogrevogo  
Oo menya zhena  
Oh, revnivaya

My horse,  
My white-maned horse...  
I have a wife  
Oh, she is very jealous

Oo menya zhena  
Oh, kracavitza,  
Zhedet menya domoi  
Zhedet pechalitza

I have a wife.  
Oh, she is a beautiful woman  
She waits for me at home,  
She waits, she is grieving for me.

Ya pre-yedu k niye  
Na zakate denya  
Obneemu zhenyu  
Napoyu konya

I am coming to her  
At the sunset of the day.  
I will embrace my wife  
And I will groom my horse.

Oh moroz, moroz  
Ni moroz menya  
Ni moroz menya  
Moyevo konya  
Ni moroz menya  
Moyevo konya

Oh Frost, frost  
Don't freeze me.  
Don't freeze me  
Or my horse.  
Don't freeze me  
Or my horse,